# Nederlandse referentievertaling

## Victoria

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_9ef873383f7103121534

SHA-256: 9ef873383f7103121534ec4696cb970af55290c9076d4e112c19dc87cb28dd7f

## Oorspronkelijke pagina 1

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| TECHNICAL DATA SHEET | TECHNISCH GEGEVENSBLAD |
| № 10-5-1 | № 10-5-1 |
| Victoria-05 Ltd | Victoria-05 Ltd |
| 1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa, | 1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa, |
| Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg | Tel: + 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg |
| Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed. | Vrijstaande kamerkachel voor intermitterend gebruik met gesloten haarddeuren. |
| Designation : | Aanduiding : |
| PARMA SL, PARMA L, PARMA | PARMA SL, PARMA L, PARMA |
| Types of appliance: | Soorten apparaten: |
| Type B ( BDS EN 16510-1:2023) | Type B (BDS EN 16510-1:2023) |
| Fuel type: | Brandstofsoort: |
| Dry cleaved wood logs humidity level 25% 95 м3 | Droge, gekloofde houtblokken, vochtigheidsgraad 25%, 95 m³ |
| Heating volume: | Verwarmingsvolume: |
| Technical data and parts of the stove. PARMA L | Technische gegevens en onderdelen van de kachel. PARMA L |
| PARMA SL | PARMA SL |
| PARMA | PARMA |
| PARMA | PARMA |
| Fig. 1. | Afbeelding 1. |
| 1.Body; 2. Fire door; 3. Flue socket; 4.Top deflector; 5 Handle; 6. Spring; 7.Handle for regulator; 8.Brick set; 9.Cast iron grate; 10.Ashtray; 11.Air regulator; 12.Air box; 13.Safety bar. | 1. Behuizing; 2. Branddeur; 3. Rookgasafvoer; 4. Bovenste deflector; 5. Handgreep; 6. Veer; 7. Handgreep voor regelaar; 8. Bakstenen set; 9. Gietijzeren rooster; 10. Asbak; 11. Luchtregelaar; 12. Luchtkast; 13. Veiligheidsbeugel. |
| QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website. | QR-code naar de benodigde productinformatie op de vrij toegankelijke website van de fabrikant. |
| - Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product fiche - Instruction manual | - Prestatieverklaring - Conformiteitsverklaring - Technische documentatie - Energielabel - Productfiche - Gebruiksaanwijzing |
| PARMA SL PARMA L PARMA | PARMA SL PARMA L PARMA |
| The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023 | De houtkachel wordt geproduceerd en getest volgens de EU-norm EN 16510-2-1:2023. |
| 1 | 1 |

## Oorspronkelijke pagina 2

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| TECHNICAL DATA SHEET | TECHNISCH GEGEVENSBLAD |
| 10.2025 | 10.2025 |
| TECHNICAL DATA SHEET | TECHNISCH GEGEVENSBLAD |
| for wood burning stove PARMA SL, PARMA L, PARMA | voor houtkachel PARMA SL, PARMA L, PARMA |
| in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023) | overeenkomstig tabel 22 (EN 16510-1:2023) |
| Parameters | Parameters |
| Unit | Eenheid |
| Explanation | Uitleg |
| Value when fuel is wood | Waarde wanneer hout als brandstof wordt gebruikt |
| the nominal heat output or a range of outputs (dependent on fuel types) | het nominale warmtevermogen of een reeks vermogens (afhankelijk van het type brandstof) |
| Pnom | Pnom |
| kW | kW |
| 5,2 | 5,2 |
| ηnom | ηnom |
| % | % |
| the appliance efficiency at nominal heat output | het rendement van het apparaat bij nominaal warmtevermogen |
| ≥75 | ≥75 |
| ηs | ηs |
| % | % |
| the appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output | het seizoensgebonden rendement van het apparaat voor ruimteverwarming bij nominaal warmtevermogen |
| ≥ 65 | ≥ 65 |
| the energy efficiency index | de energie-efficiëntie-index |
| EEI | EEI |
| - | - |
| 119 | 119 |
| COnom | CONom |
| (13%O2) | (13%O2) |
| mg/m3 | mg/m3 |
| CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output | CO-uitstoot bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| ≤ 1500 | ≤ 1500 |
| NOxnom (13%O2) | NOxnom (13%O2) |
| mg/m3 | mg/m3 |
| NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output | NOx-uitstoot bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen |
| ≤ 200 | ≤ 200 |
| OGCnom (13%O2) | OGCnom (13%O2) |
| mg/m3 | mg/m3 |
| hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output | Koolwaterstofemissie bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen |
| ≤ 120 | ≤ 120 |
| PMnom | PMnom |
| (13%O2) | (13%O2) |
| mg/m3 | mg/m3 |
| particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output | fijnstofemissie bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen |
| ≤ 40 | ≤ 40 |
| minimum flue draught at nominal heat output | minimale rookgasafvoer bij nominaal warmtevermogen |
| pnom | pnom |
| Pa | Pa |
| 11 | 11 |
| the minimum distances from the rear to combustible material (Fig.2) | de minimale afstanden van de achterkant tot brandbaar materiaal (Fig. 2) |
| dR | dR |
| mm | mm |
| 400 | 400 |
| the minimum distances from the sides to combustible material (Fig.2) | de minimale afstanden van de zijkanten tot brandbaar materiaal (Fig. 2) |
| dS | dS |
| mm | mm |
| 500 | 500 |
| dC | dC |
| the minimum distances from the top to combustible material in the ceiling, (Fig.2) | de minimale afstanden van de bovenkant tot brandbaar materiaal in het plafond (Fig. 2) |
| mm | mm |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| 800 | 800 |
| dP | dP |
| the minimum distances from the front to combustible material (Fig.2) | de minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal (Fig. 2) |
| mm | mm |
| 1100 | 1100 |
| dF | dF |
| the minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area (Fig.2) | de minimale afstanden van het front tot brandbaar materiaal in het onderste frontale stralingsgebied (Fig. 2) |
| mm | mm |
| 600 | 600 |
| dL | dL |
| the minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area (Fig.2) | de minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het zijwaartse stralingsgebied (Fig. 2) |
| mm | mm |
| 800 | 800 |
| Tsnom | Tsnom |
| °C | °C |
| the flue gas outlet temperature at nominal heat output | de temperatuur van de rookgassen bij het nominale warmtevermogen |
| 164 | 164 |
| Φf,g nom | Φf,g nom |
| g/s | g/s |
| the flue gas mass flow at nominal heat output | de rookgasmassastroom bij nominaal warmtevermogen |
| 3,9 | 3,9 |
| Tclass | T-klasse |
| - | - |
| Chimney designation according to the appropriate chimney standard | Schoorsteenaanduiding volgens de toepasselijke schoorsteennorm. |
| T400G | T400G |
| CON или | CON of |
| INT | INT |
| whether the appliance is capable of continuous operation (CON), whether the appliance is capable of intermittent operation (INT) | of het apparaat geschikt is voor continu gebruik (CON), of het apparaat geschikt is voor intermitterend gebruik (INT) |
| INT | INT |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| - | - |
| the diameter of the flue gas outlet | de diameter van de rookgasuitlaat |
| dout | dout |
| mm | mm |
| 150 | 150 |
| dnon | dnon |
| mm | mm |
| The minimum distances to non-combustible walls | De minimale afstanden tot onbrandbare muren |
| 200 | 200 |
| mchim | mchim |
| kg | kg |
| the maximum load of a chimney the appliance may carry | de maximale belasting van een schoorsteen die het apparaat kan dragen |
| 20 | 20 |
| meaning “read and follow the user operating instructions” | Dit betekent: "Lees en volg de gebruiksaanwijzing." |
| - | - |
| Parameters | Parameters |
| Unit | Eenheid |
| Explanation | Uitleg |
| Parma SL | Parma SL |
| Parma L | Parma L |
| Parma | Parma |
| Mass of the appliance | Massa van het apparaat |
| m | m |
| kg | kg |
| 39 | 39 |
| 40 | 40 |
| 44 | 44 |
| L, H, W | L, H, W |
| cm | cm |
| the overall dimensions of the appliance (length, height, width) | de totale afmetingen van het apparaat (lengte, hoogte, breedte) |
| 38 / 57 / 38 | 38 / 57 / 38 |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
| --- | --- |
| 38 / 65 / 38 | 38 / 65 / 38 |
| 38 / 76 / 38 | 38 / 76 / 38 |
| the minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material (Fig.2) | de minimale afstanden onder de bodem (niet in voet) tot brandbaar materiaal (Fig. 2) |
| dB | dB |
| mm | mm |
| 40 | 40 |
| 0 | 0 |
| Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard: | Vereiste veiligheidsafstanden tijdens de installatie en het gebruik van de houtkachel ter voorkoming van brandgevaar: |
| Fig. 2. | Afbeelding 2. |
| 2 | 2 |

## Oorspronkelijke pagina 3

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Appliance operation. | Bediening van het apparaat. |
| The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual. | De standaardvereisten voor het gebruik van een houtkachel worden beschreven in hoofdstuk 2 en 3 van de gebruiksaanwijzing. |
| The niche (Parma) is decorative and it’s not allowed to store easy combustible materials. | De nis (Parma) is decoratief en het is niet toegestaan om er licht ontvlambare materialen in op te slaan. |
| • When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 80 cm or fire proof deflector should be installed. | • Wanneer een onbrandbaar platform wordt gebruikt voor brandbeveiliging, moet dit platform aan de voorzijde 50 cm en aan de zijkanten 30 cm groter zijn dan de kachel. De afmetingen worden genomen vanaf de branddeur. Indien er brandbare materialen of constructies aanwezig zijn, moet de houtkachel zich op minimaal 80 cm afstand daarvan bevinden, of er moet een brandwerende afscherming worden geïnstalleerd. |
| • The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 °C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm². Chimney fire-safety class -T400G. | • De schoorsteen moet zeer goed geïsoleerd zijn en geschikt voor rookgastemperaturen van minimaal 400 °C, met een binnendiameter van ten minste ø 150 mm of een dwarsdoorsnede van ten minste 200 cm². Schoorsteenbrandveiligheidsklasse -T400G. |
| • The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler. If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for selfclosing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet. | • De houtkachel mag niet op een schoorsteen worden aangesloten als er al een vastebrandstofketel op is aangesloten. Als de kachel een veer heeft voor een zelfsluitende verbrandingsklep, kan deze wel op een gewone schoorsteen worden aangesloten. De aanwezigheid van een veer voor een zelfsluitende verbrandingsklep staat vermeld op het etiket en beschreven in het technische specificatieblad. |
| Control of the burning process. | Controle van het verbrandingsproces. |
| Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices. | Voordat de gebruiker het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient hij of zij vertrouwd te raken met alle onderdelen en bedieningselementen. |
| The combustion process is controlled with the supplied primary and secondary air by the regulator (Fig.1, Pos. 7). The combustion rate is increased by pulling the leaver from position “0” to position “max” (Fig.3). This allows more air to | Het verbrandingsproces wordt geregeld door de regelaar (Fig. 1, Pos. 7) met de aangevoerde primaire en secundaire lucht. De verbrandingssnelheid wordt verhoogd door de hendel van stand "0" naar stand "max" te trekken (Fig. 3). Hierdoor wordt er meer lucht aangevoerd. |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| be send to the combustion chamber. Primary air is used during ignition of the stove and for control of the burning intensity. Primary air is adjusted by the position of the air regulator (Fig.3). By pulling the air regulator (Fig.1, Pos. 11) the heat output of the stove is increased. Respectively when pushed in towards the stove the heat output decreases. Primary air is required for faster ignition of the fire. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. The ashtray should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ash pan regularly. The ashtray is cleaned only when it is | Primaire lucht wordt naar de verbrandingskamer geleid. Primaire lucht wordt gebruikt tijdens het ontsteken van de kachel en voor het regelen van de verbrandingsintensiteit. De primaire lucht wordt geregeld door de stand van de luchtregelaar (fig. 3). Door de luchtregelaar (fig. 1, stand 11) naar voren te trekken, wordt het warmtevermogen van de kachel verhoogd. Wanneer deze naar binnen wordt geduwd, neemt het warmtevermogen af. Primaire lucht is nodig voor een snellere ontsteking van het vuur. De primaire lucht stroomt door de aslade, het bodemrooster en komt in de verbrandingskamer terecht. De aslade mag niet volledig gevuld zijn. Als deze vol is, kan er geen |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
| --- | --- |
| cold. | primaire lucht in de verbrandingskamer komen. Het is noodzakelijk om de aslade regelmatig te reinigen. De aslade mag alleen worden gereinigd als deze koud is. |
| Secondary air is used for preventing the accumulation of dust on the glass. The air is channeled above deflector at the top part of the fire door. The secondary air supply is increased when the air regulator is pulled out (Fig.3). | Secundaire lucht wordt gebruikt om de ophoping van stof op het glas te voorkomen. De lucht wordt via een kanaal boven de deflector aan de bovenkant van de brandwerende deur geleid. De toevoer van secundaire lucht wordt verhoogd wanneer de luchtregelaar wordt uitgetrokken (Fig. 3). |
| As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial. | Omdat de warmteafgifte van uw apparaat mede afhangt van de hoogte van de schoorsteen, wordt de precieze regeling van de benodigde lucht voor de verbranding door middel van proefnemingen uitgevoerd. |
| open | open |
| closed | gesloten |
| nominal | nominaal |
| heat output | warmteafgifte |
| Fig.3 | Figuur 3 |
| Initial ignition of the appliance. | Eerste ontsteking van het apparaat. |
| At the first ignition of the appliance, pay attention to the following: | Let bij de eerste keer inschakelen van het apparaat op het volgende: |
| • Take off all the supplementary tools out of the ash pan.. | • Verwijder alle extra gereedschappen uit de aslade. |
| • The regulator for primary and secondary air have to be in open position (pulled to maximum). | • De regelaar voor de primaire en secundaire lucht moet in de open stand staan (maximaal uitgetrokken). |
| • Remove the energy efficiency label. | • Verwijder het energielabel. |
| • The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper | • De eerste ontsteking moet langzaam en gecontroleerd gebeuren, met weinig stokjes en papier. |
| • Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint. | • Alleen tijdens de eerste ontsteking is het nodig de branddeur een klein beetje open te laten staan, om te voorkomen dat het afdichtingskoord van de branddeur aan de verf blijft plakken. |
| Ignition during regular exploitation. | Ontsteking tijdens normaal gebruik. |
| Your appliance is constructed and designed for intermittent burning. At each ignition, you must do the following: | Uw apparaat is geconstrueerd en ontworpen voor intermitterend branden. Bij elke ontsteking moet u het volgende doen: |
| • The regulator for primary and secondary air have to be in open position (pulled to maximum). | • De regelaar voor de primaire en secundaire lucht moet in de open stand staan (maximaal uitgetrokken). |
| • Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. | • Plaats de basisbrandstoffen erin, steek ze aan en sluit de deur volledig. |
| • After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it. | • Nadat het aanmaakhout is opgebrand, moet je een paar minuten wachten tot er goede gloeiende kolen ontstaan. Verzamel deze kolen vervolgens in het midden. Leg er dan 2-3 houtblokken bovenop. |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
| --- | --- |
| • After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air (fig.3). | • Nadat het hout goed brandt, wordt de gewenste warmteafgifte bereikt door de verbrandingslucht te regelen (fig. 3). |
| 3 | 3 |

## Oorspronkelijke pagina 4

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| TECHNICAL DATA SHEET | TECHNISCH GEGEVENSBLAD |
| 10.2025 | 10.2025 |
| Fuel quantity and reloading interval | Brandstofhoeveelheid en bijvulinterval |
| Nominal heat output 0.96kg 2 pcs x 200mm 40min | Nominaal warmtevermogen 0,96 kg 2 stuks x 200 mm 40 min |
| Fig.4. Фиг.5. | Figuur 4. Figuur 5. |
| • Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.5). | • De maximaal toegestane hoogte van de gebruikte brandstof in de verbrandingskamer is 150 mm (Fig. 5). |
| • When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance. | • Bij gebruik van meer brandstof dan de maximaal toegestane hoeveelheid bestaat het risico op oververhitting, onverwachte vervormingen en een algeheel slechte uitstraling van het apparaat. |
| Spare parts. | Reserveonderdelen. |
| Scheme of the used bricks and grate | Schema van de gebruikte bakstenen en rooster |
| Фиг.6. | Fig. 6. |
| Table. 2. | Tabel 2. |
| 4 | 4 |
| Designation | Aanduiding |
| Dimensions / number | Afmetingen / aantal |
| Material | Materiaal |
| Quantity | Hoeveelheid |
| N | N |
| Brick | Baksteen |
| Schamotte | Schamotte |
| 1 | 1 |
| 30 x 64 x 135 | 30 x 64 x 135 |
| 1 | 1 |
| Brick | Baksteen |
| Schamotte | Schamotte |
| 2 | 2 |
| 30 x 40 x 135 | 30 x 40 x 135 |
| 1 | 1 |
| Brick | Baksteen |
| Schamotte | Schamotte |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| 3 | 3 |
| 30 x 86 x 240 | 30 x 86 x 240 |
| 2 | 2 |
| Brick side | Bakstenen zijkant |
| Vermiculitte | Vermiculiet |
| 4 | 4 |
| 25 x 126 x 300 | 25 x 126 x 300 |
| 2 | 2 |
| Brick side | Bakstenen zijkant |
| Vermiculitte | Vermiculiet |
| 5 | 5 |
| 196.00.00.26 | 196.00.00.26 |
| 2 | 2 |
| Brick back | Bakstenen achterkant |
| Vermiculitte | Vermiculiet |
| 6 | 6 |
| 25 x 164 x 315 | 25 x 164 x 315 |
| 1 | 1 |
| Brick top | Bakstenen bovenkant |
| Vermiculitte | Vermiculiet |
| 7 | 7 |
| 25 x 210 x 300 | 25 x 210 x 300 |
| 1 | 1 |
| Grate (135x135) | Rooster (135x135) |
| Cast iron | Gietijzer |
| 8 | 8 |
| 715.00.00.38 | 715.00.00.38 |
| 1 | 1 |
| Ceramic glass | Keramisch glas |
| 9 | 9 |
| 4 x 295 x 325 | 4 x 295 x 325 |
| 1 | 1 |

| Oorspronkelijke tekst | Nederlands |
|---|---|
| Handle | Hendel |
| 10 | 10 |
| 1 | 1 |
| Door sealing | Deurafdichting |
| Rope ϕ12 | Touw ϕ12 |
| 11 | 11 |
| 1 | 1 |
| Glass sealing | Glasafdichting |
| Flat rope 10x2 | Plat touw 10x2 |
| 12 | 12 |
| 1 | 1 |
| max 150mm | max 150 mm |

**TECHNICAL DATA SHEET**

# № 10-5-1


**Victoria-05 Ltd**

1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,

Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg


**Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed.**

| | |
|---|---|
| Designation : | **PARMA SL, PARMA L, PARMA** |
| Types of appliance: | Type B ( BDS EN 16510-1:2023) |
| Fuel type: | Dry cleaved wood logs humidity level 25% |
| Heating volume: | 95 м$^3$ |

## Technical data and parts of the stove.

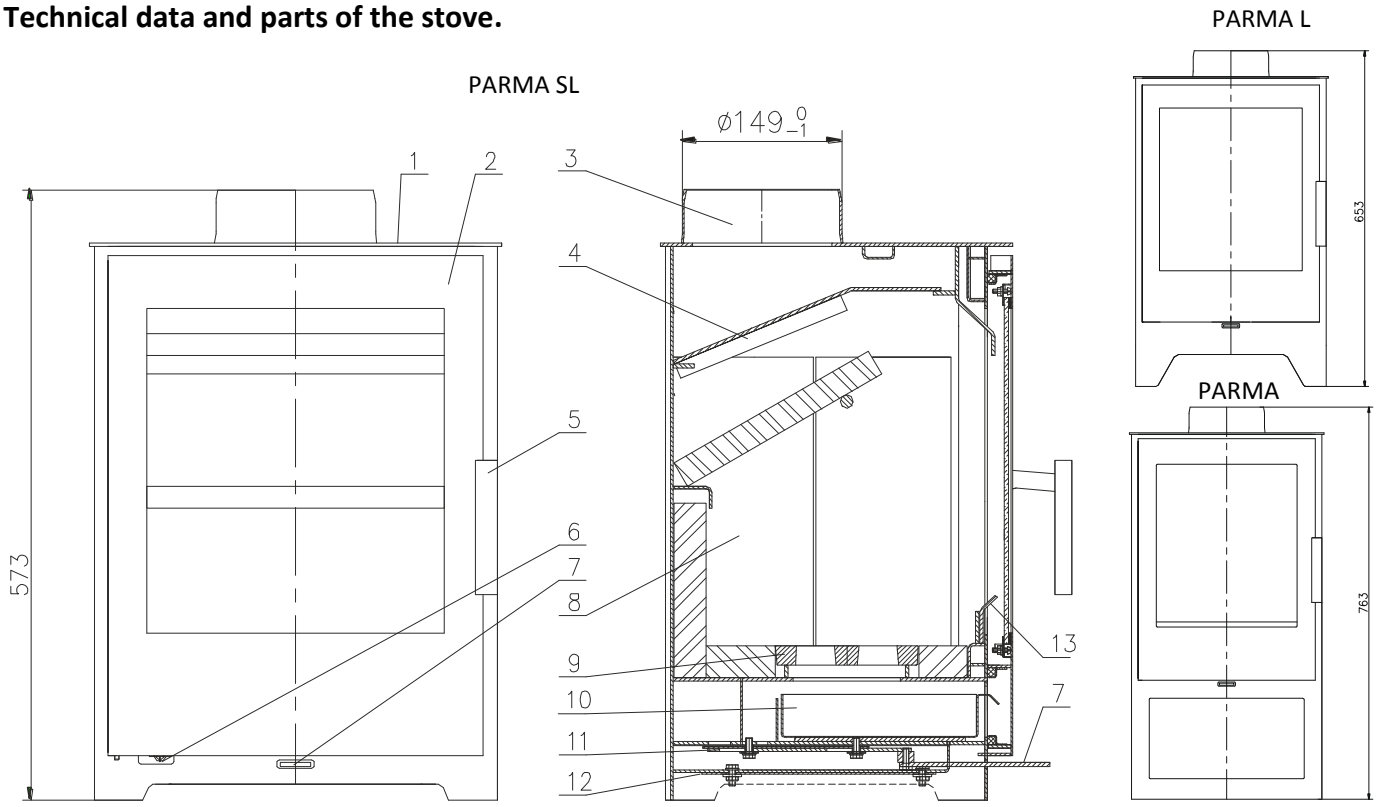



Fig. 1.

1.Body; 2. Fire door; 3. Flue socket; 4.Top deflector; 5 Handle; 6. Spring; 7.Handle for regulator; 8.Brick set; 9.Cast iron grate; 10.Ashtray; 11.Air regulator; 12.Air box; 13.Safety bar.

## QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product fiche
- Instruction manual

PARMA SL PARMA L PARMA

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023

# TECHNICAL DATA SHEET
## for wood burning stove PARMA SL, PARMA L, PARMA
**in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)**

| Parameters | Unit | Explanation | Value when fuel is wood |
|---|---|---|---|
| $P_{nom}$ | kW | the nominal heat output or a range of outputs (dependent on fuel types) | 5,2 |
| $\eta_{nom}$ | % | the appliance efficiency at nominal heat output | ≥75 |
| $\eta_s$ | % | the appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output | ≥ 65 |
| EEI | - | the energy efficiency index | 119 |
| $CO_{nom}$ $(13\%O_2)$ | $mg/m^3$ | CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output | ≤ 1500 |
| $NOx_{nom}$ $(13\%O_2)$ | $mg/m^3$ | NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output | ≤ 200 |
| $OGC_{nom}$ $(13\%O_2)$ | $mg/m^3$ | hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output | ≤ 120 |
| $PM_{nom}$ $(13\%O_2)$ | $mg/m^3$ | particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output | ≤ 40 |
| $p_{nom}$ | Pa | minimum flue draught at nominal heat output | 11 |
| $d_R$ | mm | the minimum distances from the rear to combustible material (Fig.2) | 400 |
| $d_S$ | mm | the minimum distances from the sides to combustible material (Fig.2) | 500 |
| $d_C$ | mm | the minimum distances from the top to combustible material in the ceiling, (Fig.2) | 800 |
| $d_P$ | mm | the minimum distances from the front to combustible material (Fig.2) | 1100 |
| $d_F$ | mm | the minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area (Fig.2) | 600 |
| $d_L$ | mm | the minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area (Fig.2) | 800 |
| $T_{snom}$ | °C | the flue gas outlet temperature at nominal heat output | 164 |
| $\Phi_{f,g\ nom}$ | g/s | the flue gas mass flow at nominal heat output | 3,9 |
| $T_{class}$ | - | Chimney designation according to the appropriate chimney standard | T400G |
| CON или INT | - | whether the appliance is capable of continuous operation (CON), whether the appliance is capable of intermittent operation (INT) | INT |
| $d_{out}$ | mm | the diameter of the flue gas outlet | 150 |
| $d_{non}$ | mm | The minimum distances to non-combustible walls | 200 |
| $m_{chim}$ | kg | the maximum load of a chimney the appliance may carry | 20 |
|  | - | meaning “read and follow the user operating instructions” | |

| Parameters | Unit | Explanation | Parma SL | Parma L | Parma |
|---|---|---|---|---|---|
| m | kg | Mass of the appliance | 39 | 40 | 44 |
| L, H, W | cm | the overall dimensions of the appliance (length, height, width) | 38 / 57 / 38 | 38 / 65 / 38 | 38 / 76 / 38 |
| $d_B$ | mm | the minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material (Fig.2) | 40 | | 0 |

**Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:**

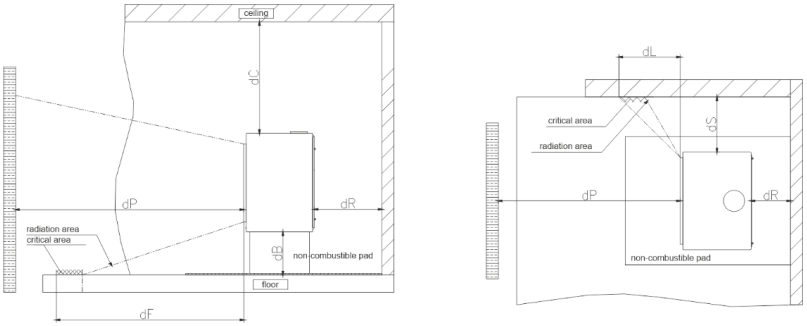



Fig. 2.

**Appliance operation.**

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual.

The niche (Parma) is decorative and it's not allowed to store easy combustible materials.

- When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 80 cm or fire proof deflector should be installed.
- The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 $^0$C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm$^2$. Chimney fire-safety class -T400G.
- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**

**If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.**

**Control of the burning process.**

**Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.**

The combustion process is controlled with the supplied primary and secondary air by the regulator (Fig.1, Pos. 7). The combustion rate is increased by pulling the leaver from position "0" to position "max" (Fig.3). This allows more air to be send to the combustion chamber. Primary air is used during ignition of the stove and for control of the burning intensity. Primary air is adjusted by the position of the air regulator (Fig.3). By pulling the air regulator (Fig.1, Pos. 11) the heat output of the stove is increased. Respectively when pushed in towards the stove the heat output decreases. Primary air is required for faster ignition of the fire. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. The ashtray should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ash pan regularly. **The ashtray is cleaned only when it is cold.**

Secondary air is used for preventing the accumulation of dust on the glass. The air is channeled above deflector at the top part of the fire door. The secondary air supply is increased when the air regulator is pulled out (Fig.3).

As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.

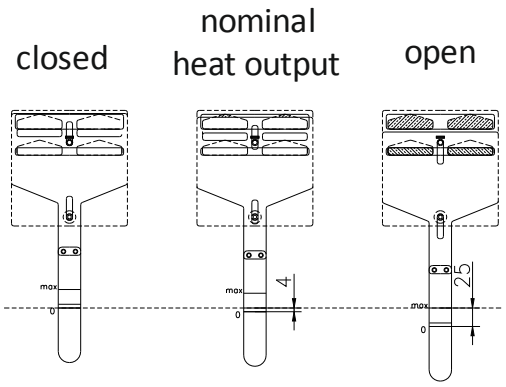



Fig.3

**Initial ignition of the appliance.**

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take off all the supplementary tools out of the ash pan..
- The regulator for primary and secondary air have to be in open position (pulled to maximum).
- Remove the energy efficiency label.
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper
- **Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.**

**Ignition during regular exploitation.**

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning.

At each ignition, you must do the following:

- The regulator for primary and secondary air have to be in open position (pulled to maximum).
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely.
- After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.
- After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air (fig.3).

**Fuel quantity and reloading interval**

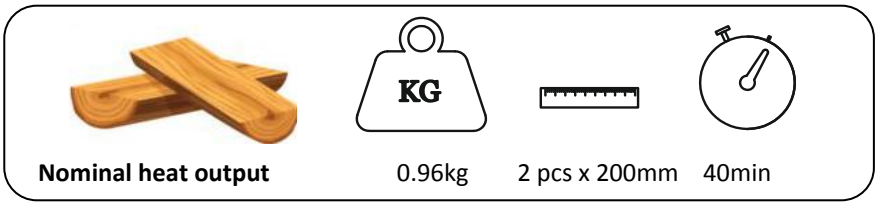



Fig.4.

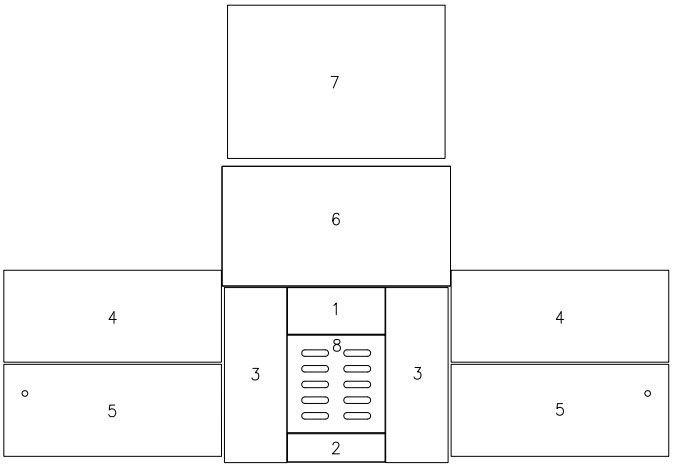



Фиг.5.

- **Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.5).**
- **When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.**

**Spare parts.**

Scheme of the used bricks and grate




Фиг.6.

| N | Designation | Dimensions / number | Material | Quantity |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Brick | 30 x 64 x 135 | Schamotte | 1 |
| 2 | Brick | 30 x 40 x 135 | Schamotte | 1 |
| 3 | Brick | 30 x 86 x 240 | Schamotte | 2 |
| 4 | Brick side | 25 x 126 x 300 | Vermiculitte | 2 |
| 5 | Brick side | 196.00.00.26 | Vermiculitte | 2 |
| 6 | Brick back | 25 x 164 x 315 | Vermiculitte | 1 |
| 7 | Brick top | 25 x 210 x 300 | Vermiculitte | 1 |
| 8 | Grate (135x135) | 715.00.00.38 | Cast iron | 1 |
| 9 | Ceramic glass | 4 x 295 x 325 | | 1 |
| 10 | Handle | | | 1 |
| 11 | Door sealing | Rope ϕ12 | | 1 |
| 12 | Glass sealing | Flat rope 10x2 | | 1 |

Table. 2.